

Zertifikat

Certificate

Zertifikate Nr.
Nr. *N° certificate*

08.1178 001

Unser Zeichen
Our Reference

-ec-28101886 001

Genehmigungsinhaber *License Holder*

Fertigungsstätte *Manufacturing plant*

S.P.M.P. S.r.l.
Via del Valà, 20
I – 20048 Carate Brianza (MI)

S.P.M.P. S.r.l.
Via San Carlo , 23/G
I – 20042 Albiate (MI)



Rheinland Italia S.r.l.
Automotive Department

freiwillig geprüft auf
Paßgenauigkeit,
Montagefähigkeit,
Paßform,
und Material-
/Splitterprüfung

Das Unternehmen erhält mit dem Zertifikat entsprechend dem dazugehörigen Prüfbericht. N° 28101886 001 das Recht, sein nachfolgend beschriebenes Produkt mit dem abgebildeten Prüfzeichen des.

The manufacturer with this certificate, related to test report number 28101886 001 is allowed to apply this mark on below indicated product.

FIAT Scudo '03



zu kennzeichnen:

Dieses Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen an Paßgenauigkeit, Montagefähigkeit, Passform gemäß den Anforderungen der TÜV Rheinland Italia S.r.l., Unternehmensgruppe TÜV Rheinland Group.

This product meets the fundamental requirement on fitting, installation fitting results and material test in according to the required standard of TÜV Rheinland Italia S.r.l. member of TÜV Rheinland Group.

Produktbeschreibung:
Product description

Stosstange vorne
Front bumpers

Black
Black with primer

100.11106
100.11107

Pogliano Milanese (MI), den 08/07/08

TÜV Rheinland Italia S.r.l.

Maurizio Leone

Prüfbericht - Nr.: 28101886 001

Test Report No.:

Seite 1 von 11

Page 1 of 11

Auftraggeber: SPMP S.r.l.
Client: Via del Valà,
I 20048 Carate Brianza (MB)

Gegenstand der Prüfung: Stosstange vorne für Trp („Austauschstoßfänger“)
Test Item: Front bumper

Bezeichnung: FIAT SCUDO '03
Identification: PEUGEOT EXPERT '03
Serien-Nr.: see other aspect
Serial No.:

Wareneingangs-Nr.: n/a
Receipt No.: **Eingangsdatum:** n/a
Date of receipt:

Prüfort: SPMP S.r.l. via Canzi Colombo 7 I 20024 Albiate (MB)
Testing location: TÜV Rheinland Italia S.r.l. via Mattei, 10 I 20010 Pogliano Mil. Se (MI)

Prüfgrundlage: Passgenauigkeit, Montagefähigkeit, Originalvergleich,
Test specification: Material-/ Splitterprüfung, Überprüfung Montage-/ Lackieranleitung
Fitting, installation, comparison with OE, material testing, manual check

Prüfergebnis: Der vorstehend beschriebene Prüfgegenstand wurde geprüft und
Test Result entspricht oben genannter Prüfgrundlage.
The a. m. test item passed.

Prüflaboratorium/Testing Laboratory kontrolliert/ project responsible
geprüft/ Test officer

27/06/08 Matteo Neri

Ernesto Collino

Datum
DateName
NameUnterschrift
SignatureDatum
DateName
NameUnterschrift
Signature**Sonstige/Other Aspects:**

description	Brand		
	FIAT Scudo	PEUGEOT Expert	CITROËN Jumpy
Black	100.11106	100.16105	100.10105
Black with primer	100.11107	100.16106	100.10106

Photodokumentation (Anlage zum Bericht). Gebrauchsanleitung, Kennzeichnung und Prüfprotokolle s. technische Unterlagen der Akte.

Photo documentation (annex to report). User information, marking and test diagrams see technical documents of the file.

Car series number ZFA22000086306737

Abkürzungen: ok / P = entspricht Prüfgrundlage
fail / F = entspricht nicht Prüfgrundlage
n.a. / N = nicht anwendbar

Abbreviations: ok / P = passed
fail / F = failed
n.a. / N = not applicable

Dieser Prüfbericht bezieht sich nur auf den o.g. Prüfgegenstand und darf ohne Genehmigung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

This test report relates to the a. m. test item. Without permission of the test center this test report is not permitted to be duplicated in extracts.

Prüfbericht - Nr.: 28101886 001

Test Report No.:

Seite 2 von 11

Page 2 of 11

Verwendete Meßgeräte/Prüfmittel

Messung	Gerätenummer/ Ident.-Nummer Barcode-Nummer	nächste Kalibrierung
NIKON D40	n/a	n/a

1. Anwendungsbereich

Scope

Ziel dieses Tests ist die Überprüfung des Produkte / Zubehörstoßstangen bezüglich:

- Passgenauigkeit
- Montagefähigkeit
- Vergleich mit dem Originalersatzteil
- Material-/ Splitterprüfung (Durchdringungsfestigkeit)
- Überprüfung Montage-/ Lackieranleitung

Scope of this test is to check the product/bumper concerning

- Fitting
- Installation
- comparison with OE
- material testing (Resistance to penetration)
- instruction sheet check for installation and painting

2. Normative Verweisungen

Normative references

N/A

3. Definitionen

Definitions

N/A

Prüfbericht - Nr.: 28101886 001

Test Report No.:

Seite 3 von 11

Page 3 of 11

4. Anforderungen

Requirements

4.1 Werkstoffe

Materials

Der Werkstoff des Austausch-/Zubehörstoßfängers sollte annähernd die gleichen Eigenschaften aufweisen, wie der Werkstoff des Originalprodukt, oder es ist eine Prüfung über das Splitterverhalten des Materials unter verschiedenen thermischen Bedingungen durchzuführen.

The material of the product should have the same quality as the Original Equipment, otherwise a testing of the material concerning resistance of penetration under different thermal conditions has to be made.

Bemerkungen / Remarks:

Materialüberprüfung bzgl. Splitterverhalten durch das Laboratorium der TÜV Kraftfahrt GmbH durchgeführt (siehe Prüfprotokoll: 05-058.1-1082-311/330 (PP) und 05-058.1-1082-331/350 (ABS)).

Material testing made by TÜV Kraftfahrt GmbH (see test report 05-058.1-1082-311/330 (PP) and 05-058.1-1082-331/350 (ABS)).

Ergebnis / Result:

☒ ok
☐ fail
☐ N/A

4.2 Konstruktion

Construction

4.2.1 Allgemeines

General

Die Austauschstoßfänger sollten so konstruiert sein, wie das Originalprodukt. Durch den Anbau des Zubehörproduktes darf sich unter keinen Umständen das Crashverhalten des Fahrzeugs ändern bzw. energieabsorbierende Fahrzeugteile ersetzt oder geändert werden.

*The product should be construed in the same way as the original equipment.
Any influence by mounting the product to the crash test is not acceptable.
No energy-absorbing parts of the vehicle have to be altered, modified or changed.*

Bemerkungen / Remarks:

Der Hersteller produziert ausschließlich Front-/ Endmasken, die keine Energie aufnehmen.

The manufacturer produces only bumpers, that do not absorb any energy.

Ergebnis / Result:

☒ ok
☐ fail
☐ N/A

Prüfbericht - Nr.: 28101886 001

Test Report No.:

Seite 4 von 11

Page 4 of 11

4.3 Passgenauigkeit

Fitting

Das Produkt sollte sich bzgl. Passgenauigkeit und Spaltmaßen nicht vom Originalprodukt unterscheiden.

The product should fit on the vehicle like the original equipment without any difference.

Bemerkungen / Remarks:

Überprüfung belegt durch Fotodokumentation im Anhang, keine wesentlichen Unterschiede zum Originalprodukt feststellbar.

*Checked and approved by the photo documentation in the annex of this report.
No quintessential differences comparing to the original equipment.*

Ergebnis / Result:

- ☒ ok
☐ fail
☐ N/A

4.4 Montagefähigkeit

Installation

Das Produkt sollte sich einfach und schnell montieren lassen und sich diesbezüglich nicht vom Originalprodukt unterscheiden.

The product should be mounted in an easy and fast way, like the original equipment.

Bemerkungen / Remarks:

Keine Unterschiede zum Originalprodukt, Rüstzeiten sind identisch.

No differences to the original equipment, time for installation is equal.

Ergebnis / Result:

- ☒ ok
☐ fail
☐ N/A

4.5 Vergleich mit dem Originalersatzteil

Comparison with OE

Das Produkt sollte sich zum Originalprodukt nicht unterscheiden.

There should not be any differences between the product and the original equipment.

Bemerkungen / Remarks:

Das Produkt stimmt mit dem Original überein.

The product is equal to the original equipment.

Ergebnis / Result:

- ☒ ok
☐ fail
☐ N/A

Prüfbericht - Nr.: 28101886 001

Test Report No.:

Seite 5 von 11

Page 5 of 11

4.6 Material- /Splitterprüfung (Durchdringungsfestigkeit)*Material testing (Resistance to penetration)*

Bei der Prüfung unter verschiedenen thermischen Bedingungen darf das Material nicht splintern.

*When tested under thermal conditions, the material should resist and do not crack.*Bemerkungen / Remarks:

Es bestehen keine Bedenken (siehe Prüfprotokoll TÜV Kraftfahrt GmbH).

*The material passed the test (see test report TÜV Kraftfahrt GmbH).*Ergebnis / Result:
☒ ok
☐ fail
☐ N/A
4.7 Überprüfung Montage-/ Lackieranleitung*Instruction sheet check for installation and painting*

Die Montage- und Lackieranleitung sollte einfach und verständlich sein.

*The instruction sheet for installation and painting should be simply clear and understandable.*Bemerkungen / Remarks:

Die Anleitungen sind einfach und verständlich (siehe Anhang).

*The instruction sheets are simple and understandable (see Annex).*Ergebnis / Result:
☒ ok
☐ fail
☐ N/A
5. Prüfung*Testing*

- siehe Prüfprotokoll Nr. 05-058.1-1082-311/330 (PP) und 05-058.1-1082-331/350 (ABS)

- see test report no.: 05-058.1-1082-311/330 (PP) and 05-058.1-1082-331/350 (ABS)

Bemerkungen / Remarks:
 Splitterprüfung in Anlehnung an: STVZO, TA 29; DIN 52306/03.90; DIN 52307/03.90.
Testing acc. to: STVZO, TA 29; DIN 52306/03.90; DIN 52307/03.90.

 Überprüfung Passgenauigkeit, Montagefähigkeit, Vergleich mit OE:
Checking of fitting, installation, comparison with OE

- Siehe Fotodokumentation.
- See photo documentation-

Ergebnis / Result:
☒ ok
☐ fail
☐ N/A

Prüfbericht - Nr.: 28101886 001
Test Report No.:

Seite 6 von 11
Page 6 of 11

Anhang 1 Fotodokumentation

Annex 1 Photo documentation

Original Equipment



Tested product



Prüfbericht - Nr.: 28101886 001

Test Report No.:

Seite 7 von 11

Page 7 of 11



Prüfbericht - Nr.: 28101886 001

Test Report No.:

Seite 8 von 11

Page 8 of 11



Prüfbericht - Nr.: 28101886 001

Test Report No.:

Seite 9 von 11

Page 9 of 11



Prüfbericht - Nr.: 28101886 001

Test Report No.:

Seite 10 von 11

Page 10 of 11



Other Accessories



Prüfbericht - Nr.: 28101886 001

Test Report No.:

Seite 11 von 11

Page 11 of 11

Montage- / Lackieranleitung:

Instruction sheet check for installation and painting: